



www.emme-italia.com

Via del Molino, 40 - 52010 Corsalone (AR) - Italy - info@emme-italia.com - Tel. +39.0575.511320
Other branches in Italy : Milano - Padova - Roma - Palermo - Cagliari - P.IVA/ C.F. 11208251006 - R.E.A. AR-159122

Pulverfahrbare Feuerlöscher - Dauerdruck

FILE NAME: CPP_1_ENG

Wartungszeiträume für die Effizienzgarantie, Methoden und für die Wartung zugelassene Themen

1) ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

Alle von Emme Antincendio hergestellten Feuerlöscher zur Brandbekämpfung müssen in Übereinstimmung mit der folgenden Anleitung und den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften installiert, überprüft und gewartet werden. Alle Feuerlöscher müssen nach teilweisem Gebrauch mit Original-Ersatzteilen wiederbefüllt werden. Jede ordentliche/außerordentliche Wartung muss unter Verwendung von Original-Ersatzteilen und in Übereinstimmung mit dem angegebenen zertifizierten Prototyp durchgeführt werden. Die unten beschriebenen Wartungsarbeiten müssen von anerkanntem und von der Firma Emme Antincendio qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Feuerlöscher werden in zwei Kategorien eingeteilt, die bestimmte Baunormen vorsehen:

- Tragbare Feuerlöscher: Feuerlöscher, die dazu bestimmt sind, von Hand transportiert und bedient zu werden, und deren Masse unter Betriebsbedingungen 20 kg nicht übersteigt. Referenznorm: EN 3-7
- Fahrbare Feuerlöscher: fahrbare Feuerlöscher mit einer Masse von mehr als 20 kg, die für den Transport und die Bedienung von Hand ausgelegt sind. Referenznormen: EN 1866-1

Außerdem sind sie in Bezug auf das in ihnen enthaltene Löschmittel gekennzeichnet durch:

- Feuerlöscher auf Wasserbasis einschließlich Schaumlöschern;
- Pulver-Feuerlöscher;
- Kohlendioxid-Feuerlöscher;
- Clean Agent Feuerlöscher

2) REFERENZREGELN

Die von Emme Antincendio hergestellten Feuerlöscher werden unter Einhaltung der folgenden Vorschriften hergestellt:

- EN 3-7: 2008 Tragbare Feuerlöscher;
- EN 1866-1: 2008 Fahrbare Feuerlöscher;
- PED Directive 2014/68/EU Druck;
- MED-Richtlinie 2014/90/EU Geräte für die Verwendung auf See (nur für Produkte mit dem entsprechenden MED-Zertifizierungszeichen, siehe Seite 1 dieses Dokuments)

3) INSTALLATION

- 1) Installieren Sie den Feuerlöscher in geräumigen, hindernisfreien Bereichen.
- 2) Setzen Sie den Feuerlöscher nicht der Witterung oder chemischen Substanzen aus. (In diesem Fall den Feuerlöscher mit einer geeigneten Abdeckung schützen)
- 3) Setzen Sie den Feuerlöscher nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
- 4) Vergewissern Sie sich, dass die Druckanzeige des Manometers innerhalb des grünen Bereichs liegt.
- 5) Halten Sie Kinder von Feuerlöschern fern.
- 6) Für Marinegeräte oder die Installation im Freien empfehlen wir die Verwendung einer Abdeckung.

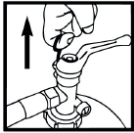
File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
CPP_1_ENG	Use and maintenance manual	Powder	16/05/2024	M.R		2	1/4

Pulverfahrbare Feuerlöscher - Dauerdruck

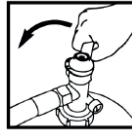
4) MODALITÄT UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

Befolgen Sie die auf dem Etikett des Hauptfeuerlöschers aufgedruckte Betriebsanleitung.

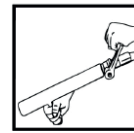
Im Allgemeinen sind die richtigen Schritte für die Verwendung des Feuerlöschers wie folgt:



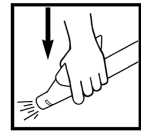
- 1) DEN SCHLAUCH ABROLLEN
- 2) SICHERHEITSTIFT ENTFERNEN



- 3) DAS VENTIL ÖFFNEN



or



- 4) HALTEN SIE DIE LANZE, ZIELEN SIE AUF DIE FEUERBASIS UND BETÄTIGEN SIE DEN HEBEL.

- Nicht durch den Feuerlöscher auf die direkten Flammen.
- Dieser Feuerlöscher ist ein Druckbehälter und darf nicht durchstochen, verbeult oder äußerlich beschädigt werden.
- Richten Sie den Strahl nicht auf die Menschen.

5) SCHRITTE UND HÄUFIGKEIT DER WARTUNGSARBEITEN

*HINWEIS: Prüfen Sie die im Verwendungs- und Bestimmungsland geltenden Vorschriften und halten Sie sie ein. Die nachfolgenden Aktivitäten in zeitlicher Reihenfolge beinhalten bereits die vorherigen Aktivitäten.

Tabelle 1

	Schritt	Periodizität	Referenz	Art der Tätigkeit
5.1	Regelmäßige Prüfung	1 Jahr	Ab Datum der Inbetriebnahme	Druckprüfung
5.2	Überprüfung	5 Jahre	Ab dem in der Konformitätserklärung angegebenen Herstellungsdatum	Überprüfen Sie den Status von: Feuerlöschmittel, Behälter und Ventil
5.3	Hydrostatischer Test	10 Jahre	Ab dem auf dem Behälter angegebenen Datum	Hydraulische Prüfung des Behälters, das Ventil ersetzen ⁽¹⁾
5.4	Lebensdauer	20 Jahre ⁽²⁾	Ab dem in der Konformitätserklärung angegebenen Herstellungsdatum	Es wird empfohlen den Feuerlöscher auszutauschen

Hinweis:

(1) Auswechseln des Ventils: nur bei Ventilen mit Sicherheitsvorrichtung.

(2) Lebensdauer: Wenn der Feuerlöscher in besonderen Umgebungen eingesetzt wird, kann die Lebensdauer verkürzt werden. (Empfohlen werden 10 Jahre)

5.1) Regelmäßige Prüfung

1	Überprüfen Sie die Stabilität und die korrekte Handhabung der Räder. Prüfen Sie den Zustand des Kennzeichnungsschildes, ersetzen Sie es gegebenenfalls.
2	Überprüfen Sie den korrekten Innendruck mit Hilfe des Manometers am Feuerlöscher oder verwenden Sie ein unabhängiges Werkzeug.
3	Prüfen Sie den Status von Sicherheitssiegel und Sicherheitsstift.
4	Prüfen Sie, ob die Auslassvorrichtungen (Schlauch, Lanze) keine Anzeichen von Beschädigung oder Verstopfung aufweisen, entfernen Sie gegebenenfalls die Vorrichtungen und prüfen Sie den korrekten Innendurchgang mit Druckluft.
5	Aufzeichnung der Inspektionstätigkeit auf dem Wartungsschild und im Brandschutzregister

REPRODUCTION IS PROHIBITED

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
CPP_1_ENG	Use and maintenance manual	Powder	16/05/2024	M.R		2	2/4

Pulverfahrbare Feuerlöscher - Dauerdruck

5.2) Überprüfung

1	Überprüfen Sie die Stabilität und die korrekte Handhabung der Räder. Prüfen Sie den Zustand des Kennzeichnungsschildes, ersetzen Sie es gegebenenfalls.
2	Entleeren Sie den Feuerlöscher, beachten Sie die Vorschriften für eine korrekte Entsorgung.
3	Abschrauben und Herausziehen des Dosierventils.
4	Prüfen Sie den Zylinder von innen und vergewissern Sie sich, dass er keine Anzeichen von Korrosion und Pulveranhäufungen aufweist..
5	Prüfen Sie, ob die Auslassvorrichtungen (Schlauch, Lanze) keine Anzeichen von Beschädigung oder Verstopfung aufweisen, entfernen Sie gegebenenfalls die Vorrichtungen und prüfen Sie den korrekten Innendurchgang mit Druckluft.
6	Überprüfen Sie den Zustand des Löschpulvers, also führen Sie eine chemisch-physikalische Analyse gemäß den Referenzvorschriften durch, um sicher zu sein, dass die ursprüngliche Wirksamkeit erhalten bleibt. Wenn das Pulver geeignet ist, kann es für die Wiederaufladung des Feuerlöschers wiederverwendet werden.
7	Prüfen Sie den Zustand des Dosierventils und ersetzen Sie es gegebenenfalls durch ein neues. Schrauben Sie das Ventil mit dem im technischen Handbuch des jeweiligen Produkts angegebenen Anzugsdrehmoment zurück.
8	Setzen Sie den Feuerlöscher unter Druck und prüfen Sie dann, ob es zu Verlusten kommt. Befolgen Sie die Angaben im technischen Handbuch des jeweiligen Produkts, um den richtigen Druck einzustellen.
9	Setzen Sie den Sicherheitsstift und die dazugehörige Dichtung wieder ein, setzen Sie die Dosiervorrichtungen (Schlauch, Zapfpistole) wieder ein.
10	Aufzeichnung der Inspektionstätigkeit auf dem Wartungsschild und im Brandschutzregister

5.3) Hydrostatischer Test

Mindestens alle 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum muss der Feuerlöscher durch eine hydraulische Druckprüfung gemäß den auf dem Zylinder aufgedruckten Druckwerten "PT" überholt werden

1	Prüfen Sie die Stabilität und die korrekte Handhabung der Räder. Überprüfen Sie den Zustand des Markierungsschildes, ersetzen Sie es gegebenenfalls.
2	Entleeren Sie den Feuerlöscher, beachten Sie die Vorschriften für eine korrekte Entsorgung.
3	Abschrauben und Herausziehen des Dosierventils.
4	Prüfen Sie den Behälter von innen und vergewissern Sie sich, dass er keine Anzeichen von Korrosion und Pulveranhäufungen aufweist.
5	Hydraulischer Test mit Spezialmaschinen: Halten Sie den hydraulischen Druck 30 Sekunden lang auf dem "PT"-Wert und fahren Sie mit der Deprusserisierung fort. Prüfen Sie den allgemeinen Zustand des Zylinders.
6	Spülen/entfernen Sie alle Rückstände und trocknen Sie dann die Innenseite des Zylinders mit einem speziellen Werkzeug.
7	Prüfen Sie, ob die Auslassvorrichtungen (Schlauch, Lanze) keine Anzeichen von Beschädigung oder Verstopfung aufweisen, entfernen Sie gegebenenfalls die Vorrichtungen und prüfen Sie den korrekten Innendurchgang mit Druckluft.
8	Überprüfen Sie den Zustand des Löschpulvers, führen Sie also eine chemisch-physikalische Analyse gemäß um sicher zu sein, dass die ursprüngliche Wirksamkeit erhalten bleibt. Wenn das Pulver geeignet ist, kann es für die Wiederaufladung des Feuerlöschers wiederverwendet werden.
9	Ersetzen Sie das Dosierventil durch ein neues (dies ist nur bei Ventilen mit Sicherheitsvorrichtung erforderlich) Schrauben Sie das Ventil mit dem im technischen Handbuch des jeweiligen Produkts angegebenen Anzugsmoment zurück.
10	Setzen Sie den Feuerlöscher unter Druck und prüfen Sie dann, ob es zu Verlusten kommt. Befolgen Sie die Angaben im technischen Handbuch des jeweiligen Produkts, um den richtigen Druck einzustellen.
11	Setzen Sie den Sicherheitsstift und die zugehörige Dichtung wieder ein, setzen Sie die Dosiervorrichtungen (Schlauch, Zapfpistole) wieder ein.
12	Aufzeichnung der Inspektionstätigkeit auf dem Wartungsschild und im Brandschutzregister

REPRODUCTION IS PROHIBITED

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
CPP_1_ENG	Use and maintenance manual	Powder	16/05/2024	M.R		2	3/4

Pulverfahrbare Feuerlöscher - Dauerdruck

5.4) Lebensdauer

Vor der Entsorgung oder Demontage MUSS der Feuerlöscher von einem qualifizierten Techniker entlüftet werden. Feuerlöscher sollten immer über ein zugelassenes Entsorgungsunternehmen und in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften entsorgt werden.

* Wenn der Feuerlöscher in besonderen Umgebungen eingesetzt wird, kann die "Lebensdauer" verkürzt werden (siehe Tabelle 1 unter Punkt 5.4)

6) ERSATZTEILLISTE UND WARTUNGSWERKZEUGE

6.1) Ersatzteilliste

Die Liste der Ersatzteile und Komponenten finden Sie im technischen Handbuch des jeweiligen Produkts. Für weitere Details besuchen Sie die Website www.emme-italia.com

6.2) Werkzeuge für Prüfung/Wartung

Eine vollständige Liste der empfohlenen Instrumente finden Sie auf der Website www.emme-italia.com. Es wird empfohlen, Geräte mit kontrollierter Kalibrierung zu verwenden, die regelmäßig (mindestens alle 12 Monaten) mit einem zertifizierten Probeninstrument zu überprüfen.

Note : images are for illustrative purpose only

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
CPP_1_ENG	Use and maintenance manual	Powder	16/05/2024	M.R		2	4/4